



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS-, TOURISMUS- UND  
LANDWIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



**ANERKANNT  
MEDIATIONSSTELLE**

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der  
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

**ORGANISMO DI MEDIAZIONE  
ACCREDITATO**

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di  
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

An die  
Mediationsstelle  
der Handelskammer Bozen  
Südtiroler Straße 60  
39100 Bozen

Spett.le  
Organismo di mediazione  
della Camera di commercio di Bolzano  
Via Alto Adige 60  
39100 Bolzano

### ZUSTIMMUNG ZUM MEDIATIONSVERFAHREN

### ADESIONE ALLA PROCEDURA DI MEDIAZIONE

**im Sinne der gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 28  
vom 04.03.2010**

**ai sensi del decreto legislativo  
04.03.2010, n. 28**

Verfahrensnummer (*Betreff des Einladungsschreibens*)

Il/la sottoscritto/a (*oggetto della lettera d'invito*)

---

Der/die Unterfertigte

---

Il/la sottoscritto/a

---

Steuernummer

---

codice fiscale

---

wohnhaft in / PLZ / Ort / Provinz

---

residente in / CAP / località / Provincia

---

Straße

---

via

---

Telefonnummer und E-mail-Adresse

---

Numero di telefono e indirizzo E-mail

---

Weitere Zustimmung (Name/Adresse/Steuernummer)

---

Ulteriori aderenti (Nome/Indirizzo/Codice Fiscale)

---

1.

---

2.

---

3.

---

4.

---

5.

---

6.



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS-, TOURISMUS- UND  
LANDWIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



**ANERKANNTE  
MEDIATIONSSTELLE**

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der  
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

**ORGANISMO DI MEDIAZIONE  
ACCREDITATO**

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di  
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

persönlich

Inhaber/in oder gesetzliche/r Vertreterin/Vertreter des  
Unternehmens

Sachwalter/in, Kurator/in oder andere von:

in proprio

titolare o legale rappresentante dell'impresa

Amministratore/Amministratrice di sostegno,  
Curatore/Curatrice o altro di:

Name oder Firmenbezeichnung

Nome o denominazione dell'impresa

Steuernummer / Mehrwertsteuernummer

Codice fiscale / partita IVA

wohnhaft in oder mit Sitz in PLZ / Ort / Provinz

residente a o con sede in CAP / località / Provincia

Straße

via

Empfängerkodex oder PEC für elektronische Fakturierung

Codice Destinatario o PEC per la fatturazione elettronica

**gibt an, gemäß GVD 28/2010, durch folgende/n  
Anwältin/Anwalt vertreten zu sein:**

**indica, ai sensi del D.lgs. 28/2010, di essere assistito  
dal/dalla seguente avvocato/avvocata:**

Name

nome

Adresse

indirizzo

Telefonnummer

Numero di telefono

E-Mail

e-mail

PEC

PEC



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS-, TOURISMUS- UND  
LANDWIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



**ANERKANNTE  
MEDIATIONSSTELLE**

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der  
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

**ORGANISMO DI MEDIAZIONE  
ACCREDITATO**

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di  
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

**STIMMT DEM VERFAHREN ZU**

welches zur Lösung des Konflikts von folgender Partei  
angestrengt wurde:

Unternehmen / Herr / Frau

**ADERISCE ALLA PROCEDURA**

per risolvere la controversia, promossa da:

impresa / Signor / Signora

wohnhaft / mit Sitz in / PLZ / Ort

residente / avente sede in / CAP / località

Weitere Antragssteller (Name/Adresse/Steuernummer)

Ulteriori istanti (Nome/Indirizzo/Codice Fiscale)

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_
6. \_\_\_\_\_

EVTL. STELLUNGNAHME

EV. PRESA DI POSIZIONE

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DER/DIE UNTERFERTIGTE LEGT FOLGENDE  
UNTERLAGEN BEI

IL/LA SOTTOSCRITTO/A ALLEGA LA SEGUENTE  
DOCUMENTAZIONE

- a) \_\_\_\_\_
- b) \_\_\_\_\_
- c) \_\_\_\_\_
- d) \_\_\_\_\_



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS-, TOURISMUS- UND  
LANDWIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



**ANERKANNT  
MEDIATIONSSTELLE**

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der  
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

**ORGANISMO DI MEDIAZIONE  
ACCREDITATO**

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di  
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

e) \_\_\_\_\_

f) \_\_\_\_\_

g) \_\_\_\_\_

Der/die Unterfertigte erklärt:

- dasselbe Mediationsverfahren nicht auch bei anderen Mediationsstellen eingeleitet zu haben;
- Einsicht in die Mediationsordnung dieser Mediationsstelle genommen zu haben und ihren Inhalt und die dazugehörigen Tarife anzunehmen;
- sich darüber im Klaren zu sein, dass der Mediationsantrag bei einer Mediationsstelle am Ort des für die Rechtsstreitigkeit zuständigen Richters hinterlegt werden muss (Art. 4, Absatz 1, GVD Nr. 28/2010) und dass diese Mediationsstelle im Bewusstsein dieser Bestimmung gewählt wurde;
- zur Kenntnis zu nehmen, dass das erste Informationsgespräch nur aus schwerwiegenden und belegten Ausnahmefällen, im Einverständnis mit allen Parteien und entsprechender Verfügbarkeit der Mediationsstelle, vertagt werden sollte;
- im Sinne der Mediationsordnung ausdrücklich, die gesamtschuldnerische Haftung für sämtliche Ausgaben, die mit dem gegenständlichen Verfahren zusammenhängen anzuerkennen und zu übernehmen.

Ort und Datum

Il/la sottoscritto/a dichiara:

- di non aver avviato la medesima procedura presso altri organismi di mediazione;
- di aver preso visione del Regolamento e del Tariffario di questo Organismo di mediazione e di accettarne il contenuto e le relative tariffe;
- di essere a conoscenza che la domanda di mediazione è presentata mediante deposito di un'istanza presso un organismo nel luogo del giudice territorialmente competente per la controversia (d.lgs. n. 28/2010, art. 4, comma 1) e di avere scelto il presente Organismo di mediazione consapevole di tale disposizione;
- di essere a conoscenza che il primo incontro informativo può essere rinviato solo per eccezionali e comprovati motivi, con il consenso di tutte le parti, previa verifica della disponibilità dell'Organismo di mediazione.
- di riconoscere, esplicitamente, ai sensi del Regolamento di mediazione la responsabilità solidale per tutte le spese connesse al presente procedimento.

Luogo e data

Unterschrift (Dokument kann auch digital unterschrieben werden)

Firma (il documento può essere firmato digitalmente)



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS-, TOURISMUS- UND  
LANDWIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN



**ANERKANNTE  
MEDIATIONSSTELLE**

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der  
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

**ORGANISMO DI MEDIAZIONE  
ACCREDITATO**

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di  
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

### **Schnellhinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten**

(GDPR 679/2016, Art. 13 e Art. 14)

Der/die Unterfertigte genehmigt, indem er/sie die eigenen Daten der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen preisgibt, dass diese von der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen, inwieweit der vorliegende Mediationsversuch es erfordert, verarbeitet werden. Er/sie ist außerdem darüber unterrichtet, dass die Preisgabe der Daten verpflichtend ist, damit die Dienstleistung durchgeführt werden kann und dass diese nicht an Körperschaften übermittelt werden, welche nicht zur Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen gehören. Sie können jederzeit Zugang zu Ihren Daten, Berichtigung, Sperrung und Löschung der Daten verlangen; Sie können außerdem Beschwerde gegen die Verarbeitung Ihrer Daten bei einer Aufsichtsbehörde einreichen und generell alle Rechte der betroffenen Person gemäß den Artikeln 15, 16, 17, 18, 19, 20 und 21 der Europäischen Verordnung GDPR 679/2016 geltend machen. Durch die Preisgabe der Daten ermächtigen Sie den Inhaber, diese für den oben genannten Zweck zu verarbeiten. Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Handelskammer Bozen, Südtiroler Straße 60, I-39100 Bozen, die Sie per E-Mail ([segreteria generale@camcom.bz.it](mailto:segreteria generale@camcom.bz.it)) kontaktieren können. Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten: [renorm@legalmail.it](mailto:renorm@legalmail.it). Die personenbezogenen Daten werden für die Erbringung der Leistungen im Rahmen der Erbringung der Dienstleistung der Mediationsstelle verarbeitet, unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen (insbesondere GVD 28/2010 in geltender Fassung). Die betroffene Person kann die gemäß Artikel 15 bis 22 der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte geltend machen, indem sie den Verantwortlichen der Datenverarbeitung kontaktiert. Für weitere Informationen lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche über diesen Link <https://www.handelskammer.bz.it/de/privacy-dienste> verfügbar ist.

Unterschrift (Dokument kann auch digital unterschrieben werden)

### **Informativa breve sul trattamento dei dati personali**

(GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14)

Il/la sottoscritto/a, nel trasmettere i propri dati alla Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano, acconsente al loro trattamento da parte della stessa, limitatamente a quanto necessario per il presente tentativo di mediazione. È inoltre a conoscenza del fatto che il conferimento dei dati è obbligatorio al fine dell'erogazione del servizio e che non saranno trasmessi ad enti esterni alla Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano.

Lei può chiedere in ogni momento l'accesso ai Suoi dati, la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati; può inoltre proporre reclamo contro il trattamento dei Suoi dati a un'autorità di controllo e in generale avvalersi di tutti i diritti dell'interessato previsti dagli articoli 15, 16, 17, 18, 19, 20, e 21 del Regolamento europeo GDPR 679/2016. Mediante la comunicazione dei dati Lei autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto.

Titolare del trattamento è la Camera di commercio di Bolzano, Via Alto Adige n. 60, 39100 Bolzano, contattabile all'indirizzo e-mail [segreteria generale@camcom.bz.it](mailto:segreteria generale@camcom.bz.it). Dati di contatto del DPO: [renorm@legalmail.it](mailto:renorm@legalmail.it). I dati personali saranno trattati per la prestazione dei servizi da noi forniti in ambito per l'erogazione del servizio di mediazione nel rispetto della normativa vigente in materia di mediazione (in particolare d.lgs. 28/2010 ss.mm.). L'interessato può esercitare i diritti di cui agli articoli 15 a 22 del Regolamento UE 2016/679 contattando il Titolare del trattamento. Per ulteriori informazioni si rimanda all'informativa dettagliata sul trattamento dei dati personali scaricabile al seguente link: <https://www.camcom.bz.it/it/privacy-servizi>.

Firma (il documento può essere firmato digitalmente)



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS-, TOURISMUS- UND  
LANDWIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO, TURISMO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



**ANERKANNT  
MEDIATIONSSTELLE**

Eingetragen im nationalen Verzeichnis der  
Mediationsstellen, Nr. 75/16.03.2010 (GVD 28/2010)

**ORGANISMO DI MEDIAZIONE  
ACCREDITATO**

Iscritto al Registro nazionale degli organismi di  
conciliazione al n. 75/16.03.2010 (d.lgs. 28/2010)

---